

# BRAUN

## PRT 1000



Type 6024

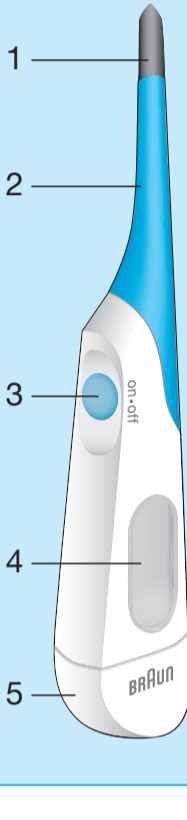
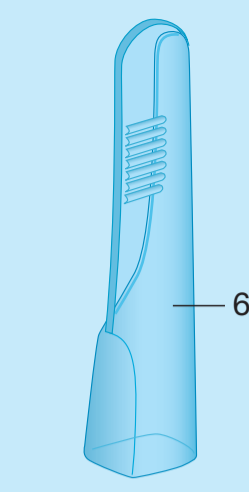
English	3
Français	6
Español	9
Português	12
عربي	19

**Internet:**

[www.kaz.com/braun](http://www.kaz.com/braun)

Manufactured by:  
Kaz Europe SA  
Place Chauderon 18  
CH-1003 Lausanne  
Switzerland

6-024-350/00/X-07/M  
GB/F/E/P/Arab  
P/N 31IM1000190



# English

## Description

- 1 High-speed measuring sensor
- 2 Extra gentle flexible tip
- 3 On/off button
- 4 Large display
- 5 Battery compartment cover
- 6 Protective cap

Thank you for purchasing this Braun Digital Thermometer. This premium, high-speed, digital thermometer was developed to measure the human body temperature under the tongue, under the armpit or inside the rectum.



As with any other thermometer, proper handling and storage is necessary in order to obtain accurate readings. When used properly, this thermometer will give you years of accurate temperature readings that you can depend on. Please read the use instructions thoroughly. The use of this thermometer is not intended as a substitute for consultation with your doctor.

## Safety instructions

- This thermometer is intended for household use only.
- The thermometer is only suitable for the measurement of body temperature!
- Always adhere to the minimum measurement time (until the signaling tone [beep] is heard).
- Keep the thermometer away from children.
- Do not expose the thermometer to mechanical shock. Use the protective cap to prevent damage.
- Do not bend the tip more than 45°!
- Do not expose to temperatures above 60 °C. Never boil the thermometer! Keep the thermometer away from direct sunlight or high temperatures.
- Only use commercial disinfectants to clean the thermometer. The thermometer must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- Attention: The thermometer contains a SR41 1,55 V battery. The battery life is associated with the lifetime of the thermometer. For your safety the battery compartment lid is securely attached to the thermometer and cannot be removed without a standard tool. For disposal, please comply with local regulations for special waste.
- The thermometer is initially calibrated at the time of manufacture. If this thermometer is used according to the use instructions, the accuracy of measurements will not be affected. If at any time you question the accuracy of the temperature measurement, please contact an authorized Kaz Service Center.
- Manufacturing date is given by the LOT number located in the battery compartment. The first number after LOT represents the last digit of the year of manufacture. The last two digits give the week of manufacture.  
An example: LOT 503 – this product has been manufactured in the week 03 of the year 2005.

## Hints when measuring at different sites

### Oral use

Do not drink hot or cold fluids, exercise, smoke or perform other activities that will raise or lower temperature readings when compared to your normal body temperature. We recommend using the thermometer orally only with children four years and older. The mouth should remain closed up to 5 minutes before taking a reading. Place the probe well under the tongue. Instruct children not to bite down on the probe. Opening the mouth or improper placement of the probe tip could result in a longer measurement time. The peak temperature should be reached in approximately 20 seconds.

### Underarm/axillary use

The armpit is not an ideal site to measure body temperature, because temperature is measured on the surface of the skin and not in a closed body cavity (such as mouth and rectum). The time required for an accurate underarm temperature may therefore take 90 seconds or longer. For an accurate temperature measurement you should: Wipe the underarm with a dry towel. Keep the armpit closed for several minutes before placing the thermometer. Do not open the armpit too long before placing the thermometer. Place the thermometer under the armpit and press the arm tightly against the body. Make sure the measuring sensor is completely covered under the armpit and do not open it during the measurement process. To ensure an accurate underarm (axillar) measurement we recommend waiting 90 seconds before reading the temperature displayed. Please note that the reading obtained immediately after the beep might be compromised by the above mentioned shortcomings related to the axillar measurement site.

### Rectal use

Gently insert the tip of the thermometer into the rectum. Do not force the tip into the rectum (if resistance is encountered). The rectum is a closed body cavity and allows a faster reading.

## How to use the Braun Digital Thermometer

To turn on the thermometer, push the light green on/off button; a short signaling tone [beep] signals «Thermometer on». A display test is performed lighting up all symbols on the display. In an ambient temperature below 32 °C «---» and a «°C» appear and the thermometer is now ready for use on different body sites. (In an ambient temperature higher than 32 °C, the temperature and a flashing «°C» are displayed).

- During measurement, the current temperature is displayed continuously. The «°C» symbol flashes during this period of time. The measuring process is finished when the signaling tone sounds [beep...beep...beep 10 times] and the «°C» is no longer flashing.
- To prolong the life of the battery, turn the thermometer off by pressing the on/off button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

### Memory Mode

- If you press the on/off button for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the last measured temperature, which was stored automatically, will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch off. The stored value will be replaced by the new value, which is also stored automatically.

## Cleaning & disinfecting

In order to avoid cross-contamination clean the Braun Digital Thermometer thoroughly after usage. We recommend using commercial disinfectants. Do not immerse the thermometer in this dilution for more than 24 hours.

## Body temperature

Normal body temperature is a range. The following table shows that this normal range also varies by site.

Therefore, readings from different sites should not be directly compared.

### Normal ranges by site:

Axillary: 34.7–37.3 °C	94.5– 99.1 °F
Oral: 35.5–37.5 °C	95.9– 99.5 °F
Rectal: 36.6–38.0 °C	97.9–100.4 °F

However, the range of normal also varies from person to person and fluctuates throughout the day. It is therefore important to determine your normal temperature range. Practice taking temperatures on yourself and healthy family members to determine their normal temperature ranges.

## Trouble shooting

### «ERR»

Every time the thermometer is turned on a test is performed automatically to check that the thermometer is in working order. If the message «ERR» appears on the display, contact the Kaz Service Centre.

### «▽»

When the «▽»-symbol appears, the battery is exhausted and needs to be disposed.

### «H»

The measured temperature exceeds the displayed temperature range (>42.9 °C).

### «- - - °C»

The measured temperature is lower than the displayed temperature range (<32.0 °C).

## Product specifications

### Displayed temperature range

32.0 °C to 42.9 °C

### Operating temperature

+10 °C to +40 °C

### Operating humidity

up to 85% r. h.

### Measurement accuracy

± 0.1 °C between 35,5 °C and 42 °C body temperature at an ambient temperature of 18 °C to 28 °C

### Display

Liquid crystal display (LCD) with three digits. Smallest unit of display: 0.1 °C

### Recommended storage

-10 °C to +60 °C

### Battery

1.55 V

If the device is not used within specified temperature and humidity ranges the technical accuracy of the measurement cannot be guaranteed.



Type BF equipment

Subject to change without notice.

This appliance conforms the following standards:

DIN EN 60601-1:3/96 «Medical electrical equipment» –

Part 1: General requirements for safety

DIN EN 60601-1-2/2001 «Medical electrical equipment» –

Part 1-2: General requirements for safety – collateral standard: Electro-magnetic compatibility – requirements and tests

DIN EN 12470-3:2000 «Clinical thermometers» –

Part 3: Performance of compact electrical thermometers (predictive and non-predictive) with maximum device

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT needs special precautions regarding EMC. For detailed description of EMC requirements please contact an authorized local Service Centre (See Package Insert).

Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT.

ASTM Standard 1112-00 «Standard Specification for Electronic Thermometer for intermittent determination of patient temperature»

This product conforms to the provisions of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive).



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life.



Disposal can take place at your local retailer or at appropriate collection points provided in your country.

### **ThermoScan Ear Thermometer**

For newborns and children in particular, we also recommend the Braun **ThermoScan ear thermometer** for a notably quick, gentle and accurate temperature measurement. The ear is an excellent site to measure body temperature, because the eardrum shares blood supply with the temperature control center in the brain. The Braun ThermoScan ear thermometer measures the infrared heat generated by the eardrum and the surrounding tissues within seconds. The Braun ThermoScan ear thermometer is used by more Doctors offices and mothers than any other Infrared Thermometer brand worldwide.

### **Guarantee**

Kaz grants 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Kaz or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Kaz Service Centre.

#### **For UK only:**

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Français

## Description

- 1 Capteur de mesure ultra rapide
- 2 Embout flexible ultra doux
- 3 Bouton marche/arrêt
- 4 Ecran large
- 5 Couvercle de compartiment à piles
- 6 Capot de protection

Nous vous remercions d'avoir acheté ce thermomètre digital de Braun. Ce nouveau thermomètre digital à mesure rapide a été développé pour prendre la température du corps humain sous la langue, sous les aisselles ou dans le rectum.



A l'instar des autres thermomètres, une manipulation et un rangement consciencieux sont nécessaires pour assurer une bonne prise de mesure. En utilisant correctement votre thermomètre, vous êtes assuré de bénéficier de nombreuses années de mesures précises. C'est pourquoi nous vous invitons à lire attentivement la notice d'utilisation en entier. Cependant, l'utilisation de ce thermomètre ne dispense pas d'une consultation chez le médecin.

## Consignes de sécurité

- Ce thermomètre est à usage domestique uniquement.
- Le thermomètre ne doit être utilisé que pour mesurer la température du corps.
- Vous devez obligatoirement attendre le (bip) sonore indiquant la fin de la prise de mesure pour retirer l'appareil.
- Le thermomètre doit être laissé hors de portée des enfants.
- Ne pas exposer le thermomètre à des chocs ou des heurts. Utilisez la trousse de protection pour éviter les dommages.
- Ne courbez pas l'embout à plus de 45° !
- Ne pas exposer l'appareil à des températures supérieures à 60 °C. Ne faites JAMAIS bouillir le thermomètre ! Evitez tout contact direct avec les rayons du soleil ou les températures élevées.
- Utilisez uniquement les désinfectants habituels que vous trouverez dans le commerce pour nettoyer le thermomètre. Le thermomètre doit être intact lorsque vous le plongez dans le liquide désinfectant.
- Attention : Le thermomètre contient une pile SR41 de 1,55 V. La pile est adaptée à la durée de vie du thermomètre. Pour votre sécurité, le couvercle protégeant la pile est attaché au thermomètre et ne peut être retiré sans un outil approprié. Remettez les piles usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte, en application de la législation en vigueur.
- Le thermomètre fait l'objet d'un calibrage initial au moment de la fabrication. S'il est utilisé conformément aux instructions, il ne sera pas nécessaire de procéder à un recalibrage périodique. Si à quelque moment que ce soit vous doutez de la précision des prises de température, veuillez contacter un Service Clientèle Kaz agréé.
- La date de fabrication est indiquée par le nombre LOT, situé dans le compartiment à piles. Le premier chiffre après LOT est le dernier chiffre de l'année de fabrication. Les deux chiffres suivants donnent la semaine de fabrication. Exemple : LOT 503 – ce produit a été fabriqué durant la semaine 03 de l'année 2005.

## Conseils d'utilisation pour des mesures à différents endroits du corps

### Utilisation dans la bouche

Ne buvez pas de boissons chaudes ou froides, ne faites pas de sport, ne fumez pas, et ne faites rien qui pourrait augmenter ou diminuer la température à l'intérieur de votre bouche, comparée à la température normale de votre corps. Nous vous conseillons d'utiliser le thermomètre dans la bouche uniquement pour les enfants de 4 ans et plus. La bouche doit rester fermée pendant 5 minutes environ avant de prendre la température pour éviter toute interaction qui pourrait fausser la prise de mesure. Placez la sonde sous la langue. Vérifiez bien que votre enfant ne morde pas la sonde. Si votre enfant ouvre la bouche ou que la sonde n'est pas correctement placée sous la langue, la mesure sera plus longue. La température maximale est atteinte en 20 secondes environ.

### Utilisation sous les aisselles

L'aisselle n'est pas l'endroit idéal pour mesurer la température corporelle, car la température est mesurée à la surface du corps et non à l'intérieur du corps (comme la bouche ou le rectum).

C'est pourquoi le temps requis pour prendre une température précise sous le bras est de 90 secondes ou plus.

Pour une mesure précise de la température, vous devez:

Essuyer l'aisselle avec une serviette sèche. Garder le bras baissé pendant quelques minutes avant le placement du thermomètre. Ne pas lever trop longtemps le bras en plaçant le thermomètre. Placer le thermomètre sous l'aisselle et appuyer le bras fermement contre le corps. Assurez vous que le capteur est complètement recouvert par l'aisselle et ne levez pas le bras pendant la mesure.

Pour mesurer précisément la température axillaire, nous vous conseillons de ne pas lire la température sur l'écran avant 90 secondes de mesure. La mesure obtenue juste après le bip sonore peut être faussée par les éléments mentionnés ci-dessus, inhérents à la mesure axillaire.

#### Utilisation rectale

Insérez très doucement la sonde du thermomètre dans le rectum. Ne poussez pas la sonde trop fort dans le rectum (si vous rencontrez une résistance). Le rectum est une cavité corporelle fermée et permet par conséquent une mesure plus rapide.

#### Fonctionnement du thermomètre digital de Braun

Pour allumer le thermomètre, pressez le bouton vert clair marche/arrêt, un signal sonore indique la mise en route de l'appareil. Un test d'affichage s'effectue et affiche tous les symboles d'affichage. Si la température ambiante est en dessous de 32 °C, «---» et un symbole « °C » apparaissent et le thermomètre est alors prêt pour une utilisation dans tous les endroits du corps. (Si la température ambiante est supérieure à 32 °C, la température et un « °C » clignotant s'affichent.)

- Pendant la prise de mesure, la température actuelle est affichée en continu. Le symbole « °C » clignote pendant ce temps. La prise de mesure est terminée quand le signal sonore retentit (bip bip x 10), et que le « °C » ne clignote plus.
- Pour prolonger la durée de vie de vos piles, éteignez le thermomètre à l'aide du bouton marche/arrêt. Autrement, le thermomètre s'éteindra automatiquement au bout de 10 minutes.

#### Mode mémoire

- Si vous appuyez sur le bouton marche/arrêt pendant plus de 3 secondes lorsque vous allumez le thermomètre, la dernière mesure effectuée, qui a été mémorisée automatiquement, s'affichera. En même temps, un petit « M » pour mémoire apparaîtra à droite de l'écran. Après 3 autres secondes, la valeur disparaîtra et le thermomètre s'éteindra. La valeur enregistrée sera remplacée par la nouvelle valeur, qui sera elle aussi enregistrée automatiquement.

#### Nettoyage et désinfection

Afin d'éviter une contamination croisée, nettoyez parfaitement le Thermomètre Digital de Braun après usage.

Nous recommandons d'utiliser un désinfectant classique disponible dans les grandes surfaces habituelles.

Ne plongez pas le thermomètre dans cette solution plus de 24 heures.

#### Température du corps

La température normale du corps correspond à une fourchette de valeurs. Le tableau ci-dessous indique que cette fourchette varie en fonction de la partie du corps où elle est relevée. C'est pourquoi il ne faut pas établir de comparaison directe entre les températures prises en des endroits différents.

#### Fourchettes normales de températures :

Température axillaire : 34,7–37,3 °C 94,5– 99,1 °F

Température buccale : 35,5–37,5 °C 95,9– 99,5 °F

Température rectale : 36,6–38,0 °C 97,9–100,4 °F

Toutefois, les fourchettes de températures varient également de manière sensible d'une personne à l'autre et au cours d'une même journée. Il est donc important de déterminer quelles sont vos fourchettes de températures habituelles. Effectuez des prises de température sur vous-même et sur les membre de votre famille en bonne santé pour déterminer leur fourchette de température « de base ».

#### Messages d'erreur

« ERR »

Chaque fois que le thermomètre est allumé, un test est effectué automatiquement pour vérifier que le thermomètre est opérationnel. Si le symbole « ERR » apparaît sur l'écran, contactez le Service Client Kaz.

« ▽ »

Quand le symbole « ▽ » apparaît, la pile est hors d'usage et doit être jetée.

« H »

La température relevée est trop élevée par rapport aux relevés typiques de températures du corps humain (> 42,9 °C).

« - - - °C »

La température relevée est trop basse par rapport aux relevés typiques de températures du corps humain (< 32 °C).

#### Spécifications du produit

##### Fourchette de températures affichées :

32,0 °C – 42,9 °C.

##### Température ambiante lors de l'utilisation comprise entre :

+ 10 °C et 40 °C

##### Taux d'humidité lors de l'utilisation :

Supérieur à 85%

##### Précision de la mesure :

± 0,1 °C entre 35,5 °C et 42 °C pour une température ambiante comprise entre 18 °C et 28 °C

### Affichage

Ecran à cristaux liquides (LCD) à 3 chiffres. Plus petite unité d'affichage : 0,1°C

**Fourchette de températures ambiantes tolérées par l'appareil :**  
De - 10 °C à + 60 °C

### Pile

1,55 V

Si l'appareil n'est pas utilisé dans les conditions de température ambiante et d'humidité requises, la précision technique de l'appareil ne peut pas être assurée.



Equipement type BF

Ces spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

Cet appareil est conforme aux standards suivants :  
DIN EN 60601-1 : 3/96 « Equipement électrique médical » –  
Première partie : Conditions générales pour la sécurité  
DIN EN 60601-1-2/2001 « Equipement électrique médical » –  
Parties 1 et 2 : Conditions générales pour la sécurité – Garantie standard : Compatibilité électromagnétique – conditions et tests  
DIN EN 12470-3: 2000 « Thermomètres cliniques » –  
Troisième partie : Performance des thermomètres électriques compacts (avec ou sans prévision) avec dispositif maximum

L'EQUIPEMENT MEDICAL ELECTRIQUE requiert des conditions spéciales vis à vis de l'EMC. Pour une description détaillée des conditions de l'EMC veuillez contacter le Centre de Service Agréé (Voir l'insert joint).

L'utilisation d'appareils de communication RF peut affecter les équipements électriques médicaux.

Standard ASTM 1112-00 « Spécifications standard pour les thermomètres électroniques pour la détermination à intermittence de la température du patient ».

Ce produit est conforme aux dispositions de la directive 93/42/EEC (Directive sur les appareils médicaux).



Veuillez ne pas recycler le produit comme une ordure ménagère lorsqu'il est arrivé en fin de vie d'utilisation. Le recyclage peut être fait auprès de votre service de ramassage local ou dans l'un des points de décharge fournis dans votre pays.



## Thermomètre auriculaire

### ThermoScan

Pour les nouveaux nés et les enfants en particulier, nous recommandons aussi le thermomètre **auriculaire ThermoScan de Braun** car il permet une prise de température particulièrement rapide, douce et précise.

L'oreille est un très bon site pour mesurer la température centrale du corps, car le tympan est irrigué par les mêmes flux sanguins que l'hypothalamus, centre de contrôle de la température situé dans le cerveau. Le thermomètre auriculaire ThermoScan de Braun mesure la chaleur infrarouge générée par le tympan et les tissus environnants en quelques secondes. C'est le thermomètre auriculaire numéro 1 parmi les médecins et les mamans, plus utilisé par les médecins, pédiatres et mamans que tout autre marque de thermomètres infrarouges dans le monde.

## Garantie

Kaz accorde une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Kaz prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Kaz ou son distributeur exclusif. Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Kaz et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Kaz.



# Español

## Descripción

- 1 Sensor de medición ultra-rápido
- 2 Sonda suave y flexible
- 3 Interruptor ON/OFF (Encendido/apagado)
- 4 Pantalla amplia
- 5 Compartimento de pila
- 6 Tapa protectora

Gracias por comprar este termómetro digital de Braun. Este magnífico termómetro digital ultra-rápido ha sido diseñado para tomar la temperatura del cuerpo debajo de la lengua, en la axila o en el recto.



Como cualquier otro termómetro, un manejo y almacenamiento apropiados son necesarios para obtener unas medidas precisas. Si es usado correctamente, el termómetro ofrecerá lecturas precisas durante años. Por tanto, le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso del aparato. Sin embargo, las mediciones de temperatura de este termómetro no sustituyen a aquellas que pudieran ser tomadas en la consulta de su médico.

## Instrucciones de seguridad

- Este termómetro sólo es para uso doméstico.
- El termómetro está diseñado exclusivamente para tomar la temperatura del cuerpo.
- Durante la medición, debe ser tenido en cuenta, sin excepción, un tiempo mínimo, hasta que se produce una señal auditiva (beep).
- Mantenga el termómetro alejado del alcance de los niños.
- No exponga el termómetro a golpes externos. Guárdelo en el estuche protector cuando no vaya a ser usado.
- No doble la sonda más de 45°.
- No exponga el aparato a una temperatura mayor de 60°. **NUNCA** hierva el termómetro! Mantenga el termómetro alejado de los rayos del sol o altas temperaturas.
- Use sólo desinfectantes comerciales para limpiar el termómetro. El termómetro debe estar intacto cuando se sumerja en líquido desinfectante.
- Atención: El termómetro lleva una pila SR41 1,55 V. La pila está preparada para la vida útil del termómetro. Para su seguridad, el cajetín de la pila está sujeto de forma segura al termómetro y no se puede extraer sin una herramienta adecuada. Para desecharla, por favor siga las normas relacionadas con desechos especiales.
- El termómetro ha sido inicialmente calibrado en el momento de su fabricación. Si el termómetro es usado siguiendo las instrucciones de uso, la precisión en las medidas no se verá afectada. Si en cualquier momento tiene dudas sobre la precisión de las mediciones de temperatura, rogamos se ponga en contacto con un Centro de Servicio Kaz autorizado.
- La fecha de fabricación se puede conocer por el número de Lote situado en el compartimento de pilas. El primer número después de LOT representa el último dígito del año de fabricación. Los dos siguientes dígitos se refieren a la semana del año de fabricación. Por ejemplo: LOT 503-este producto fué fabricado en la semana 3 del año 2005.

## Aspectos a tener en cuenta al medir en diferentes zonas del cuerpo

### USO ORAL

No beber bebidas calientes o frías, hacer ejercicio, fumar u otras actividades que puedan alterar las lecturas de temperatura cuando sean comparadas con la temperatura normal del cuerpo. Recomendamos usar el termómetro en la boca sólo con niños de 4 años o mayores.

Se deben seguir las recomendaciones anteriores 5 minutos previos a la medición y mantener la boca inactiva para evitar que se alteren los resultados de la medición. Asegurarse de que los niños no muerdan la sonda. Abrir la boca o una mala colocación del aparato puede retrasar la medida.

El pico más alto de temperatura se alcanzará en 20 segundos aproximadamente.

## USO EN EL RECTO

Colocar suavemente la sonda dentro del recto. No forzar la sonda dentro de esta cavidad (si hubiera resistencia al introducirse). El recto es una cavidad cerrada y por tanto permite una lectura más rápida.

## Cómo usar el termómetro digital de Braun

Para encender el termómetro, pulse el botón verde ON/OFF; una breve señal (beep) señalará «Thermometer ON». Un test de pantalla encenderá todos los símbolos en la misma. En una temperatura ambiente por debajo de 32 °C, los signos «- - -» y «°C» aparecen en el termómetro significando que está listo para usarse en cualquier parte del cuerpo. (Con una temperatura ambiente más alta de 32 °C, esa temperatura aparecerá junto con el «°C» parpadeando).

- Durante la medición, la temperatura que haya en ese momento se mostrará de forma continua. El símbolo «°C» aparecerá durante ese período de tiempo. La medición habrá terminado cuando el «beep» suene 10 veces y el símbolo «°C» deje de parpadear.
- Para prolongar la vida de la pila, apague el termómetro presionando el botón ON/OFF brevemente. En cualquier caso el termómetro se apagará después de 10 minutos.

### Modo de memoria

- Si presiona el botón ON/OFF durante más de 3 segundos, cuando encienda el termómetro la última temperatura tomada, que fue almacenada automáticamente, será mostrada en pantalla. Al mismo tiempo, una pequeña «M» de memoria aparecerá a la derecha de la pantalla. Después de 3 segundos, esta medida desaparecerá y el termómetro se apagará. La medida grabada será sustituida por la nueva medida, que será almacenada a su vez automáticamente.

## Limpieza y desinfección

Para evitar problemas de contagio, limpie el termómetro cuidadosamente después de cada uso. Recomendamos usar desinfectantes comerciales. No sumerja el termómetro en esta solución durante más de 24 horas.

## La temperatura corporal

La temperatura normal del cuerpo se refleja en un rango. La siguiente tabla muestra que este rango normal de temperatura también varía según la parte del cuerpo. En consecuencia, las mediciones en diferentes partes no deben compararse directamente.

### Rangos normales de temperatura según la parte del cuerpo donde se mide:

Axilar: 34,7–37,3 °C    94,5– 99,1 °F

Oral: 35,5–37,5 °C    95,9– 99,5 °F

Rectal: 36,6–38,0 °C    97,9–100,4 °F

Sin embargo, el rango de temperatura normal varía de una persona a otra y además fluctúa durante el día. Por tanto, es importante determinar cuál es su rango normal de temperatura y el de su familia. Practique tomando su temperatura y la de los familiares que estén sanos para determinar sus rangos normales de temperatura.

## Resolución de problemas

### «ERR»

Cada vez que el termómetro hace un test, automáticamente comprueba su operatividad. En caso de que aparezca «ERR» contactar con el Servicio de atención al consumidor de Kaz.

### «▽»

Cuando aparece el símbolo «▽», la pila está agotada y necesita ser sustituida.

### «H»

La medición de la temperatura es superior que el rango que se muestra en pantalla (>42,9 °C).

### «- - - °C»

La medición de la temperatura es menor que el rango que se muestra en pantalla (<32,0 °C).

## Especificaciones del producto

### Visualización del rango de temperatura

32,0 °C a 42,9 °C

### Temperatura ambiente adecuada para el correcto funcionamiento del aparato

+10 °C a +40 °C

### Humedad adecuada para el correcto funcionamiento del aparato

Superior a 85% r. h.

### Exactitud de mediciones

La temperatura corporal oscila entre 35,5 °C y 42 °C, ± 0,1 °C con una temperatura ambiente de 18 °C a 28 °C

### Pantalla

Pantalla de cristal líquido (LCD) con tres dígitos. La unidad más pequeña que aparece en pantalla es: 0,1 °C

### Temperatura recomendada de almacenamiento

-10 °C to +60 °C

### Pila

1,55 V

Si el aparato no es utilizado con los rangos de temperatura y humedad especificados, la exactitud de las mediciones no puede ser asegurada.



Tipo de equipamiento BF

Sujeto a cambios sin aviso previo.

Este aparato ha sido fabricado conforme a las siguientes regulaciones: DIN EN 60601-1:3/96 «Equipo eléctrico de uso médico» –

Parte 1: Condiciones generales de seguridad

DIN EN 60601-1-2/2001 «Equipo eléctrico de uso médico clínicos» –

Parte 1-2: Condiciones generales de seguridad – Estándar de garantía:

Compatibilidad electromagnética – pruebas y condiciones.

DIN EN 12470-3:2000 «Termómetros clínicos» –

Parte 3: Rendimiento de termómetros eléctricos compactos (con y sin pronóstico) con dispositivo máximo

#### LOS EQUIPOS MÉDICOS

ELÉCTRICOS necesitan precauciones especiales según EMC. Para una descripción detallada de las exigencias de EMC, rogamos se ponga en contacto con Centro de Reparación autorizado (véase el prospecto en el embalaje).

Las comunicaciones RF de portátiles y móviles pueden afectar a los equipos eléctricos de uso médico.

ASTM Standard 1112-00 «Especificaciones estándar para los termómetros eléctricos para la determinación intermitente de la temperatura de los pacientes»

Este producto está de acuerdo a las previsiones de la directiva de la comunidad europea 93/42/EEC (Directiva de aparatos de uso médico).



Rogamos no se deshaga del producto como un residuo doméstico al final de su vida útil. Su eliminación se puede realizar en su distribuidor local o en puntos de recogida adecuados de los que disponga su país.



### Termómetro de oído

#### ThermoScan

En recién nacidos y niños en particular, también recomendamos el **termómetro timpánico Braun ThermoScan** que permite una exacta medición de temperatura, notablemente rápida y suave.

El oído es un excelente lugar para medir la temperatura del cuerpo, ya que el tímpano comparte suministro sanguíneo con el centro de control de temperatura del cerebro. El termómetro timpánico Braun ThermoScan mide el calor infrarrojo generado por el tímpano y los tejidos que lo rodean en segundos. Es el número uno entre madres y médicos, y es usado por las madres y en más centros médicos que cualquier otra marca de termómetros infrarrojos en el mundo.

### Garantía

Este aparato tiene una garantía de 2 años, vigente desde la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, solucionaremos, libre de cargo, cualquier defecto del aparato que sea debido a fallos en los materiales o manufacturación, bien mediante su reparación o sustitución del aparato al completo, reservándonos esta decisión.

Esta garantía será efectiva en todos los países en los que Kaz o un distribuidor autorizado de Kaz comercialice este aparato. Esta garantía no cubre: daños debido a un uso incorrecto, desgaste normal debido al uso, o defectos que puedan ser el resultado de negligencia sobre el valor u operatividad del aparato. La garantía será anulada si la reparación ha sido efectuada por personas no autorizadas o si no se han usado piezas originales de la marca Braun.

Para obtener servicios dentro del periodo de garantía, se debe llevar o enviar el aparato al completo junto con el recibo de compra a un Centro autorizado de servicios al cliente Kaz.

# Português

## Descrição

- 1 Sensor de medição super-rápido
- 2 Acessório adaptável e suave
- 3 Botão de apagado/aceso (ON/OFF)
- 4 Écran grande
- 5 Compartimento para pilhas
- 6 Tampa protectora

Agradecemos a compra deste Termómetro Digital Braun. Este magnífico Termómetro Digital super-rápido de excelente qualidade foi desenvolvido para medir a temperatura do corpo, debaixo da língua, na axila ou no recto.



Como em qualquer outro termómetro, manusear e guardar correctamente é essencial para que o aparelho funcione bem e assegurar uma medição precisa. Se o termómetro for correctamente utilizado a leitura é fiável e exacta durante anos. Por essa razão aconselhamos que leia atentamente as instruções de uso do aparelho. De qualquer forma a utilização deste termómetro não substitui a consulta com o seu médico.

## Instruções de Segurança

- Este termómetro é apenas para uso doméstico.
- O termómetro foi desenhado exclusivamente para efectuar medições de temperatura corporal.
- Deve manter sempre um tempo mínimo de medição até ouvir um sinal sonoro (beep).
- Mantenha o termómetro fora do alcance de crianças.
- O termómetro não deve estar exposto a possíveis golpes. Guarde-o no estojo para o proteger quando não esteja a uso.
- Não dobre o acessório de adaptação mais de 45°.
- Não exponha o aparelho a temperaturas superiores a 60°. **NUNCA** ferva o termómetro! Mantenha o termómetro afastado da luz solar ou a altas temperaturas.
- Use apenas desinfetantes comuns para limpar o termómetro. O termómetro deve estar intacto quando seja submerso no líquido desinfetante.
- Atenção: O termómetro leva uma pilha SR41 1,55 V. A pilha está concebida para a vida útil do termómetro. Para a sua segurança, o compartimento da pilha está colocado de forma segura ao termómetro e não pode ser retirado sem uma ferramenta adequada. Por favor siga a normativa relacionada com lixos especiais, no momento de pôr as pilhas para o lixo.
- O termómetro foi calibrado inicialmente durante o seu fabrico. Se seguir correctamente as instruções de uso do termómetro, a precisão das medições não será afectada. Se, em qualquer altura, suspeitar da exactidão das medições de temperatura, contacte um Centro de Assistência Kaz autorizado.
- A data de fabricação é fornecida pelo número LOT que se encontra no compartimento das pilhas. O primeiro dígito após LOT representa o último dígito do ano de fabricação. Os dois seguintes dígitos indicam a semana de fabricação. Por exemplo: LOT 503 – este termómetro foi fabricado na semana 03 do ano 2005.

## Aspectos a ter em conta, dependendo das diferentes zonas do corpo

### USO ORAL

Não deve tomar bebidas quentes ou frias, fumar, efectuar exercícios ou actividades que possam alterar a temperatura do corpo. Recomendamos o uso oral do termómetro apenas em adultos ou crianças em idade igual ou superior a 4 anos. Deverá manter a boca fechada durante 5 minutos. Depois disto, efectue então a medição. Coloque correctamente o aparelho debaixo da língua. Instrua a criança a não morder o acessório. Abrir a boca ou colocar mal o aparelho pode atrasar a leitura. O nível de temperatura mais alto será alcançado aos 20 segundos aproximadamente.

### USO NA AXILA

La axila no es ideal para medir la temperatura corporal, ya que la temperatura se mide en la superficie de la piel y no está pegada a la cavidad del cuerpo (como boca y recto). El tiempo requerido para una temperatura axilar puede ser por tanto al menos 90 segundos. Para lograr una medida precisa de la temperatura necesita: Limpiar la axila con una toalla seca. Mantenga la axila pegada durante bastantes minutos antes de colocar el termómetro. No abra la axila demasiado para colocar el termómetro. Coloque el termómetro debajo de la axila y presione el brazo fuertemente contra el cuerpo. Asegúrese que el sensor de medida está completamente cubierto bajo la axila y no la abra durante el proceso de medición. Para asegurar una medida axilar precisa recomendamos leer la temperatura en la pantalla transcurridos al menos 90 segundos. La lectura obtenida justamente después del avisador podría alterarse por las deficiencias relativas a la medición axilar.

### USO ANAL

Introduzir suavemente o acessório dentro do recto. Não forçar o acessório do aparelho quando dentro (em caso

de que ofereça resistência). Neste caso ao ser uma cavidade fechada, a medição anal permite uma leitura muito mais rápida.

## Modo de uso de Termómetro Digital Braun

Para colocar em funcionamento o termómetro, pressione o botão verde ON/OFF; um breve sinal sonoro (beep) indicará que está em funcionamento («Termómetro ON»). No ecrã aparecerão todos os símbolos iluminados. Com uma temperatura ambiente por debaixo dos 32 °C, aparecerão, os símbolos «- - -» e «°C», o que lhe indica que o termómetro está pronto para ser utilizado em qualquer parte do corpo. (Se a temperatura ambiente é superior a 32 °C, aparecerá no ecrã, de um modo intermitente, essa temperatura junto com o símbolo «°C»).

- Durante a medição, a temperatura corporal aparece continuamente no ecrã. O símbolo «°C» aparecerá no ecrã durante esse período de tempo. A medição termina quando o sinal acústico «beep» seja emitido por 10 vezes e o símbolo «°C» deixe de estar intermitente.
- Para que a pilha dure mais, desligue o termómetro ao pressionar brevemente o botão ON/OFF. Em caso de esquecimento, o termómetro vai-se desligar-se-á automaticamente depois de 10 minutos.

### Modo de memória

- Se ao acender o termómetro, pressionar o botão ON/OFF durante mais de 3 segundos, o ecrã mostrará a última medição de temperatura, pois esta foi guardada em memória automaticamente. Nesse momento aparecerá um «M» à direita do ecrã. Passados 3 segundos este valor desaparece e o termómetro desligar-se-á. A medição anterior será substituída pela nova medição que é novamente guardada em memória automaticamente.

## Limpeza e Desinfecção

Para evitar qualquer contaminação com o Termómetro Digital Braun, é necessário limpá-lo cuidadosamente depois de cada utilização.

Recomendamos o uso de desinfectantes comuns. Não submergir o termómetro nesta solução mais de 24 horas.

## Temperatura do corpo

A temperatura normal do corpo varia dentro de certos limites. A tabela abaixo mostra a temperatura normal em cada local da medição. Assim sendo as leituras retiradas em locais diferentes não deverão ser comparadas.

### Variações dentro de limites por local de medição:

Axilar:	34,7–37,3 °C	94,5– 99,1 °F
Oral:	35,5–37,5 °C	95,9– 99,5 °F
Rectal:	36,6–38,0 °C	97,9–100,4 °F

Contudo, a temperatura normal varia também de acordo com cada pessoa e flutua ao longo do dia. Assim sendo é importante determinar a sua temperatura normal. Pratique retirando e medindo a temperatura a si mesmo e a familiares saudáveis de modo a determinar qual a sua temperatura normal.

## Resolver Problemas

### «ERR»

Cada vez que o termómetro é ligado automaticamente faz um teste, que comprova que está operacional. Em caso de que apareça «ERR» contacte com o Serviço de Atenção ao Consumidor de Kaz.

### «▽»

Cuando aparece el símbolo «▽», la pila está agotada y necesita ser substituída.

### «H»

Aparece no ecrã se a medição da temperatura é superior a 42,9 °C.

### «- - - °C»

Aparece no ecrã se a medição da temperatura é inferior a 32,0 °C.

## Especificações do Artigo

### Visualização da amplitude da temperatura

32,0 °C a 42,9 °C

### Temperatura ideal para um bom funcionamento do aparelho

+10 °C a +40 °C

### Humidade ideal para um bom funcionamento do aparelho

Superior a 85% r. h.

### Medições exactas

A temperatura corporal varia entre 35,5 °C e 42 °C, ± 0,1°C, com uma temperatura ambiente de 18 °C a 28 °C

### Ecrã

Ecrã de vidro-LCD com 3 dígitos. A unidade mais pequena que aparece é 0,1 °C

### Temperatura recomendada quando guardado

-10 °C a +60 °C

### Pilha

1,55 V

Se o aparelho não é utilizado dentro das temperaturas e humidade especificadas, a exactidão das medições não é assegurada.



Tipo de equipamento BF

Sujeito a mudanças sem prévio aviso.

Este aparelho foi fabricado conforme as seguintes normas:  
DIN EN 60601-1:3/96 «Equipamento eléctrico de uso medicinal» –  
Parte 1: Requerimentos gerais de segurança  
DIN EN 60601-1-2/2001 «Equipamento eléctrico de uso medicinal» –  
Part 1-2: Requerimentos gerais de segurança – garantia adicional:  
Compatibilidade Electro-magnética –  
Requerimentos e testes.  
DIN EN 12470-3:2000 «Termómetros clínicos» –  
Parte 3: Apresentação e funcionamento dos termómetros eléctricos compactos (com e sem previsão) que oferecem dados

O EQUIPAMENTO MÉDICO ELÉCTRICO carece de precauções especiais no que respeita à CEM. Para uma descrição detalhada dos requisitos de CEM, contacte um Centro de Assistência Técnica autorizado local (consulte o Folheto Informativo).

As comunicações RF portáteis e móveis podem afectar o EQUIPAMENTO MEDICINAL ELÉCTRICO.

ASTM Standard 1112-00 «Especificações standard para os termómetros eléctricos para a determinação intermitente da temperatura dos pacientes»

Este artigo está de acordo com as normas da Comunidade Europeia directriz 93/42/EEC (Directriz de aparelhos de uso medicinal).



Quando o produto atingir o fim da vida útil, não o elimine junto com o lixo doméstico.



A eliminação pode ser feita entregando o produto na loja ou em pontos de recolha adequados disponíveis localmente.

### **Termómetro auricular**

#### **ThermoScan**

Para recém nascidos e crianças em particular, recomendamos termómetro auricular Braun ThermoScan para uma medição especialmente rápida, suave e precisa. O ouvido é um excelente lugar para medir a temperatura corporal, pois o tímpano compartilha a rede sanguínea com o centro regulador de temperatura do corpo que se encontra no cérebro. O termómetro auricular Braun ThermoScan mede a temperatura por infravermelhos gerada pelo calor do tímpano e dos tecidos envolventes em poucos segundos, é o número um entre médicos e mães, e o mais usado em centros médicos. E mais usado que qualquer outra marca de termómetros infra-vermelhos do Mundo.

### **Garantía**

Asseguramos uma garantía de dois anos para este artigo a partir da data de compra. Dentro do período de garantía solucionaremos, livre de gastos, qualquer defeito que seja resultado de falhas nos materiais ou mão de obra, tanto reparando como substituindo o aparelho, consoante a sua escolha.

Esta garantía estende-se a cada país em que Kaz ou um distribuidor autorizado de Kaz comercialize este aparelho. Esta garantía não abrange: avarias devido a um uso incorrecto, desgaste normal de uso, ou defeitos que possam ser resultado de negligência sobre o valor ou funcionamento do aparelho. A garantía anula-se se a reparação foi efectuada por pessoas não autorizadas ou se não se usaram peças originais da marca Braun.

Para obter serviços dentro do período de garantía, deve levar ou enviar o aparelho completo, junto com o recibo de compra, a um Centro Autorizado de Serviços ao Cliente Kaz.

المواصفات القياسية للجمعية الأمريكية  
للمواد والفحوصات ١١١٢-٠٠  
(المواصفات القياسية لميزان الحرارة  
الإلكتروني لتحديد درجة حرارة  
المريض بشكل متفرق)

يطابق هذا المنتج شروط وتعليمات  
الاتحاد الأوروبي 93/42/EEC  
(تعليمات الأجهزة الطبية). 0297.

الرجاء عدم التخلص من المنتج في  
الفضلات المنزلية عند انتهاء فترة  
استخدامه. ويمكن التخلص من  
المنتج لدى الموزع المحلي أو في نقطة  
تجميع مناسبة في بلدك.

## ميزان الحرارة من الأذن

### ثرموسكان

ننصح أيضاً باستخدام ميزان الحرارة  
ثرموسكان من براون لحديثي الولادة  
والأطفال وذلك لسرعتها ورقته  
وكذلك الدقة العالية في قياس الحرارة.  
الأذن هي المكان الأكثر مناسبة لقياس  
درجة حرارة الجسم وذلك لقرب طبلة  
الأذن ومشاركتها الدم مع مركز التحكم  
في الدماغ.

يقيس براون ثرموسكان الحرارة المشعة  
(الأشعة تحت الحمراء) من طبلة الأذن  
والأغشية المحيطة بها في ثوان. براون  
ثرموسكان يعد الإختيار المثالي بين  
الأطباء والأمهات مقارنة بأي ميزان  
حرارة مناظر في العالم.

## ضمان

وتمنح شركة Kaz ضماناً لمدة  
عامين على المنتج بدءاً من تاريخ  
الشراء. وخلال فترة الضمان، تقوم  
الشركة بالتخلص من أي عيوب في  
الجهاز تنتج عن أخطاء في المواد أو  
الصناعة، وسواء من خلال إصلاح  
الجهاز أو استبداله حسبما تختار  
الشركة، مجاناً.  
يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي  
يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون  
أو موزعيه المعتمدين. لا يغطي هذا  
الضمان التلف الناجم عن سوء  
الاستخدام أو العيوب الغير مؤثرة على  
عمل أو قيمة هذا الجهاز. ويصبح  
الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي  
إصلاحات من أشخاص غير معتمدين  
من قبل براون أو إذا تم استخدام قطع  
غير قطع براون الأصلية.  
للحصول على الخدمة خلال فترة  
الضمان، قدم الجهاز كاملاً مع إيصال  
الشراء الخاص بك لأحد مراكز براون  
لخدمة العملاء.

**Country of origin: China**

**Year of manufacture**

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "630" – The product was manufactured in week 30 of 2006.

## صنعت في الصين

المعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى  
رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود  
قرب صفيحة النوع.

الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم  
الأخيري في عام الصنع بينما يشير  
الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين

في عام لصنع.

مثال: « 630 » - تم صنع المنتج

في الأسبوع ٣٠ من عام ٢٠٠٦.

«H»

درجة الحرارة التي تقاس أعلى من نطاق درجات الحرارة المعروضة (أعلى من ٤٢٫٩ درجة مئوية).

«--- °C»

درجة الحرارة التي تقاس أقل من نطاق درجات الحرارة المعروضة (أقل من ٣٢٫٠ درجة مئوية).

## مواصفات المنتج

نطاق درجات الحرارة المعروضة

من ٣٢٫٠ إلى ٤٢٫٩ درجة مئوية

درجات الحرارة العاملة

من ١٠+ إلى ٤٠+ درجة مئوية

درجة الرطوبة العاملة

حتى ٨٥٪ رطوبة نسبية

دقة القياس

± ٠٫١ درجة مئوية بين درجات حرارة الجسم ٣٥٫٥ و ٤٢ درجة مئوية عندما تكون درجة حرارة المكان المحيط بين ١٨ و ٢٨ درجة مئوية.

الشاشة

شاشة من الكريستال السائل (LCD) مع عرض الأرقام الثلاثية. أصغر وحدة للعرض هي ٠٫١ درجة مئوية.

توصيات للحفاظ


في درجات حرارة بين - ١٠ و + ٦٠

درجة مئوية

البطارية

١٥٥ فولت

لا يمكن ضمان الدقة التقنية للجهاز إذا لم يتم استخدامه في نطاق درجات الحرارة والرطوبة العاملة المحددة.

 جهاز من نوع BF

خاضعة للتغيير دون إشعار

يتوافق هذا الجهاز مع المواصفات

التالية:

DIN EN 60601-1:3/96 «Medical electrical equipment» –

Part 1: General requirements

for safety

DIN EN 60601-1-2/2001

«Medical electrical equipment»

Part 1-2: General requirements

for safety-collateral standard:

Electromagnetic compatibility –

requirements and tests

DIN EN 12470-3:2000

«Clinical thermometers» –

Part 3: Performance of compact

electrical thermometers predic-

tive and non-predictive) with

maximum device

تحتاج الأجهزة الكهربائية الطبية إلى

تدابير وقائية خاصة فيما يتعلق بـ

EMC. للتعرف على وصف تفصيلي

لأجهزة EMC، الرجاء الاتصال

بمركز خدمة محلي معتمد (انظر

الورقة المدمجة في العبوة).

قد تؤثر أجهزة الاتصالات اللاسلكية

المحمولة والمتحركة على عمل الأجهزة

الطبية الكهربائية.



- أثناء القياس تظهر درجة الحرارة الحالية على الشاشة باستمرار، وتومض علامة «°C» خلال ذلك الوقت. وعندما تسمع النغمة المؤشرة (١٠ مرات) ويتوقف وميض علامة «°C» تكون عملية القياس قد انتهت.

- إضغط زر التشغيل/الإيقاف بلطف لإطفاء الميزان، وذلك لإطالة عمر البطارية، وإلا فإنه سينطفئ أوتوماتيكياً بعد ١٠ دقائق تقريباً.

### تمط الذاكرة

عند الضغط على زر التشغيل/الإيقاف لأكثر من ٣ ثواني عند تشغيل ميزان الحرارة، ستظهر آخر درجة حرارة تم قياسها، حيث يتم تخزينها أوتوماتيكياً. وتظهر في نفس الوقت على يمين الشاشة علامة «M» صغيرة وهي رمز للذاكرة.

وبعد ٣ ثوانٍ أخرى ستختفي تلك القراءة، وينطفئ ميزان الحرارة. تحل القراءة الجديدة محل القراءة المخزونة، ويتم أيضاً تخزينها أوتوماتيكياً.

## **التنظيف والتعقيم**

لتجنب التلوث احرص على تنظيف ميزان الحرارة جيداً بعد الاستعمال. ننصح باستخدام المطهرات العادية. لا تغمر ميزان الحرارة في هذا المحلول المخفف لأكثر من ٢٤ ساعة.

## **درجة حرارة الجسم**

إن درجة حرارة الجسم الطبيعية متقلبة، وفي الجدول التالي تظهر التغيرات الطبيعية التي تتفاوت حتى باختلاف أماكن القياس في الجسم. ولذلك فإن القراءات من أماكن مختلفة لا يجب مقارنتها بشكل كبير.

### **التقلبات الطبيعية**

#### **في كل الأماكن :**

درجة مئوية

الإبط : ٣٧ر٣-٣٤ر٧

الفم : ٣٧ر٥-٣٥ر٥

الشرح : ٣٨ر٠-٣٦ر٦

وبالرغم من ذلك فانه من الطبيعي اختلاف الحرارة الطبيعية من شخص إلى آخر وتقلبها خلال النهار. ولذا فإنه من المهم تحديد معدل درجة حرارتك. فاعتد على قياس درجة حرارتك وحرارة عائلتك لتحديد مدى تغير الحرارة.

## **معالجة الأعطال**

### **«ERR»**

في كل مرة يتم تشغيله يقوم الجهاز أوتوماتيكياً بعمل اختبار للتأكد من كفاءة القياس. يجب الاتصال بمركز خدمة عملاء Kaz في حالة ظهور علامة «ERR» على الشاشة.

«▽»

يعني ظهور علامة «▽» أن البطارية ضعيفة ويجب التخلص منها.

## نصائح حول القياس في مواقع مختلفة

### الاستعمال بالفم

امتنع عن تناول المشروبات الساخنة أو الباردة، أداء التمرينات الرياضية، التدخين أو القيام بأية أنشطة أخرى قد ترفع أو تخفض درجة حرارة جسمك بالمقارنة بدرجة حرارته المعتادة.

وننصح باستعمال الميزان لقياس درجة حرارة الأطفال عن طريق الفم عندما تصل أعمارهم إلى أربع سنوات أو أكثر فقط. ضع المِجس تحت اللسان جيداً، ويجب أن يظل الفم مغلقاً للحصول على قراءة دقيقة. لحوالي 5 دقائق قبل أخذ القراءة نيه الأطفال ألا يضغطوا بأسناتهم على المِجس، ولاحظ أن فتح الفم أو عدم وضع طرف المِجس بشكل صحيح قد يزيد من وقت القياس. يجب الوصول إلى ذروة درجة الحرارة في حوالي ٢٠ ثانية.

### الاستعمال تحت الإبط

ليس الإبط بالمكان المثالي لقياس درجة حرارة الجسم، حيث تقاس درجة الحرارة من فوق سطح الجلد وليس من داخل أحد تجاويف الجسم المغلقة (كالفم والشرح). وقد يستغرق الحصول على قراءة دقيقة لدرجة الحرارة من تحت الإبط ٩٠ ثانية أو أكثر.

لقياس درجة الحرارة بدقة، يجب اتباع الخطوات التالية: امسح تحت الإبط بقوطة جافة. اجعل منطقة الإبط مغلقة لعدة دقائق قبل وضع ميزان الحرارة، ولا تتركها مفتوحة لفترة طويلة عند وضعه. ضع ميزان الحرارة تحت الإبط واضغط الذراع بإحكام على الجسم. احرص أن يكون المقياس الحساس مستقر تماماً تحت الإبط، ولا تفتحه أثناء عملية القياس. لضمان الحصول على قياس دقيق لدرجة الحرارة من تحت الإبط، ننصح بقراءة الشاشة بعد مرور ما لا يقل عن ٩٠ ثانية. فقد تكون القراءة التي تحصل عليها فوراً بعد سماع النغمة المؤشرة غير دقيقة، نظراً لأوجه القصور السابق ذكرها والخاصة بمنطقة الإبط.

### الاستعمال الشرجي

ادخل طرف ميزان الحرارة بركة داخل فتحة الشرج، ولا تدفعه بعنف (في حالة وجود مقاومة).

إن الشرج يعتبر تجويفاً مغلقاً بالجسد، ويسهل ذلك الحصول على قراءة سريعة.

## طريقة استعمال ميزان الحرارة الرقمي من براون

اضغط زر التشغيل/الإيقاف الأخضر لتشغيل ميزان الحرارة، وستسمع النغمة المؤشرة التي تدل على بدء التشغيل. ثم يظهر أداء تجريبي للشاشة، تضيء خلاله كل رموزها. عندما تكون درجة حرارة المكان المحيط أقل من ٣٢ درجة مئوية وتظهر علامتي «---» و«°C» لأمعة يكون ميزان الحرارة في وضع الاستعداد للقياس من مواضع الجسم المختلفة. (وعندما تكون درجة حرارة المحيط أعلى من ٢٣ درجة مئوية تظهر درجة الحرارة مع علامة «°C».)

## تركيب الجهاز

- 1 جهاز حساس للقياس بسرعة فائقة
- 2 رأس القياس مرن ورقيق
- 3 زر التشغيل / الإيقاف
- 4 شاشة عرض كبيرة
- 5 غطاء حجرة البطاريات
- 6 غطاء للحماية

شكراً الاقتنائك ميزان الحرارة الرقمي من براون. لقد صمم هذا الميزان القريد فائق السرعة لقياس درجة حرارة الجسم من أسفل اللسان أو تحت الإبط أو من الشرح.

⚠ مثل أي ميزان حرارة آخر، يجب التعامل مع هذا الميزان وحفظه بعناية، لكي تضمن الحصول على قراءات صحيحة. ويمكنك الاعتماد عليه لسنوات طويلة والحصول على قراءات دقيقة دائماً إذا حرصت على استعماله بشكل جيد، ولذا نرجو منك قراءة إرشادات الاستعمال بعناية. ولكن تذكر أن استعمال هذا الميزان لقياس الحرارة لا يعتبر بديلاً عن استشارة الطبيب.

## إرشادات الأمان

- هذا الميزان للاستعمال المنزلي فقط.
- يصلح هذا الميزان لقياس درجة حرارة الجسم فقط!
- يجب - مهما كانت الظروف - مراعاة الحد الأدنى للوقت المطلوب لقياس الحرارة، وعدم سحب الميزان قبل سماع النغمة المؤشرة.
- احفظ ميزان الحرارة بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تعرض ميزان الحرارة لخطر الصدمات أو الطرق. استخدم الغطاء الواقي لتجنب أي تلف.
- لا تثنى الرأس أكثر من ٤٥ درجة.
- لا تعرض الميزان لدرجات حرارة أعلى من ٦٠ درجة مئوية. ولا تعرضه للغليان مطلقاً واحفظه بعيداً عن ضوء الشمس المباشر ودرجات الحرارة العالية.
- استخدم المطهرات العادية لتنظيف الترمومتر. ويجب أن يكون سليم تماماً قبل غمره في السائل المطهر.
- تحذير: يحتوي ميزان الحرارة على بطارية ١ر٥٥ فولت SR41. البطارية مجهزة لتكون دائماً طوال العمر الافتراضي للجهاز. لضمان السلامة، تم تأمين ثبات غطاء حجرة البطاريات بميزان الحرارة تماماً، بحيث يجب استعمال أداة خاصة لخلعه.
- ويجب اتباع القوانين المحلية للتخلص منها في النفايات الخاصة.
- تم إجراء المعايرة في وقت التصنيع. وإذا تم استخدام هذا المنتج حسب تعليمات الاستخدام، فلا تكون المعايرة على فترات أمراً مطلوباً.
- وفي أي وقت، إذا راودك الشك حول دقة القياس، الرجاء الاتصال بمركز خدمة معتمد (انظر الورقة المدمجة في العبوة للتعرف على مركز الخدمة المحلي).

